Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-25/11

Varzim Sol — Turismo, Jogo e Animação SA

vs

Fazenda Pública

(talba g?al de?i?joni preliminari
mressqa mis-
Supremo Tribunal Administrativo)

“Tassazzjoni — Sitt Direttiva tal-VAT — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Artikolu 17(2) u (5), u Artikolu 19 — ‘Sussidji’ u?ati g?ax-xiri ta’ o??etti u servizzi — Limitazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis”

Sommarju tas-sentenza

1. *Domandi preliminari — Ammissibbiltà — Ne?essità li ting?ata informazzjoni suffi?jenti lill-Qorti tal-?ustizzja dwar il-kuntest fattwali u le?i?lattiv — Portata*

(Artikolu 267 TFUE; Statut tal-Qorti tal-?ustizzja, Artikolu 23)

2. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Limitazzjonijiet tad-dritt g?al tnaqqis — Sussidji*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikoli 17(2) u (5), u 19)

1. L-informazzjoni li g?andha ting?ata lill-Qorti tal-?ustizzja fil-kuntest ta’ de?i?joni ta’ rinviju preliminari ma sservix biss sabiex tippermetti lilha tag?ti risposti utli lill-qorti tar-rinviju, i?da g?andha wkoll tag?ti lill-gvernijiet tal-Istati Membri, kif ukoll lill-partijiet l-o?ra interessati, il-possibbiltà li jippre?entaw osservazzjonijiet skont l-Artikolu 23 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja. G?al dawn il-finijiet, huwa ne?essarju li l-qorti tar-rinviju tiddefinixxi l-kuntest fattwali u le?i?lattiv li fih jid?lu d-domandi li hija tag?mel jew li, g?all-inqas, tispjega s-sitwazzjonijiet fattwali li fuqhom dawn id-domandi jkunu bba?ati.

G?alhekk, meta l-informazzjoni pprovduta mill-qorti tar-rinviju tkun suffi?jenti sabiex tispjega s-su??ett tat-tilwima fil-kaw?a prin?ipali u l-kwistjonijiet prin?ipali tag?ha g?all-ordinament ?uridiku tal-Unjoni, u meta tippermetti kemm lill-Istati Membri jissottomettu l-osservazzjonijiet tag?hom skont l-Artikolu 23 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja, kif ukoll li jipparte?ipaw b’mod effettiv fil-pro?edura quddiem din tal-a??ar, u kemm lill-Qorti tal-?ustizzja tipprovdi risposta utli g?all-qorti tar-rinviju, it-talba g?al de?i?joni preliminari g?andha titqies li hija ammissibbli.

(ara l-punti 30, 31)

2. L-Artikolu 17(2) u (5), kif ukoll l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu lil Stat Membru, meta jawtorizza lill-persuni taxxabbli m?allta jwettqu t-tnaqqis previst fl-imsemmija dispo?izzjonijiet, fuq il-ba?i tal-u?u tal-o??etti u s-servizzi kollha jew parti minnhom, milli jikkalkola l-ammont imnaqqas, g?as-setturi li fihom dawn il-persuni taxxabbli jwettqu tran?azzjonijiet taxxabbli biss, billi jinkludi “sussidji” li ma humiex taxxabbli fid-denominatur tal-

frazzjoni u?ata sabiex ti?i stabbilita l-*pro rata* tat-tnaqqis.

Meta l-persuna taxxabbli tkun awtorizzata twettaq it-tnaqqis skont il-metodu tal-u?u attwali, id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva ma jkunux applikabbli u ma jistg?ux jillimitaw id-dritt g?al tnaqqis f'dawn is-setturi kif jirri?ulta minn din id-direttiva.

(ara l-punti 42, 43 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tmien Awla)

16 ta' Frar 2012 (*)

"Tassazzjoni — Sitt Direttiva tal-VAT — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Artikolu 17 (2) u (5), u Artikolu 19 — 'Sussidji' u?ati g?ax-xiri ta' o??etti u servizzi — Limitazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis"

Fil-Kaw?a C-25/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mis-Supremo Tribunal Administrativo (il-Portugall), permezz tad-de?i?joni tal-10 ta' Novembru 2010, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-17 ta' Jannar 2011, fil-pro?edura

Varzim Sol — Turismo, Jogo e Animação SA

vs

Fazenda Pública,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tmien Awla),

komposta minn A. Prechal, President tal-Awla, L. Bay Larsen (Relatur) u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: E. Sharpston,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Varzim Sol — Turismo, Jogo e Animação SA, minn A Jacinto u M. Brás, avukati

– g?all-Gvern Portugi?, minn L. Inez Fernandes, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u P. Guerra e Andrade, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 17(2) u (5) u l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn Varzim Sol — Turismo, Jogo e Animação SA (iktar 'il quddiem "Varzim Sol") u l-Fazenda Pública, dwar avvi? ta' ?las supplimentari tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT") u dwar interessi moratorji g?as-snin 2002 sa 2004.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva jissu??etta g?all-VAT "il-provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali" u l-"importazzjoni ta' o??etti".

4 L-Artikolu 11 A paragrafu 1(a) tal-imsemmija direttiva jg?id dan li ?ej:

"A. Fit-territorju tal-pajji?

1. L-ammont taxxabbli g?andu jkun:

(a) fir-rigward ta' provvisti ta' o??etti u servizzi barra dawk msemmija f'(b), (?) u (d) isfel, dak kollox li jikkostitwixxi l-konsiderazzjoni li kien jew irid jinkiseb mill-fornitur mix-xerrej, il-klijenti jew it-tielet parti g?al dawn il-provvisti inklu?i s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tat-tali provvisti".

5 L-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva, li jsemmi l-ori?ini u l-iskop tad-dritt g?al tnaqqis, jistipula, fil-paragrafi (2) u (5) tieg?u:

"2. Sa kemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-transazzjoni taxxabbli tieg?u, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata biex tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas:

(a) taxxa fuq il-valur [VAT] mi?jud dovuta jew m?allsa fir-rigward ta' o??etti jew servizzi pprovduti jew li g?andhom ikunu pprovduti lilu minn persuna taxxabbli o?ra;

(b) taxxa fuq il-valur [VAT] mi?jud dovuta jew im?allsa fir-rigward ta' o??etti importati;

(?) taxxa fuq il-valur mi?jud [VAT] ta?t l-Artikoli 5(7)(a) u 6 (3).

[...]

5. Fir-rigward ta' o??etti u servizzi li g?andhom ikunu w?ati minn persuna taxxabbli kemm g?al transazzjonijiet koperti b'paragrafi 2 u 3, fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas, u g?al transazzjonijiet fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-valur mi?jud ma titnaqqasx, it-tali proporzjon biss tat-taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu jkun imnaqqas kif hu attribwit g?at-transazzjonijiet ta' qabel.

Dan il-proporzjon g?andu jkun determinat, b'mod konformi mal-Artikolu 19, g?at-transazzjonijiet

kollha mwettqa minn persuna taxxabbli.

Madanakollu, l-Istati Membri jistg?u:

(a) jawtorizzaw lill-persuna taxxabbli biex tistabbilixxi proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u, sakemm kontijiet separati huma mi?muma g?al kull settur;

(b) i?ieg?lu 'l-persuna taxxabbli biex tiddetermina proporzjon g?al kull settur tan-negozju tieg?u u ??omm kontijiet separati g?al kull settur;

(?) jawtorizzaw jew i?ieg?lu l-persuna taxxabbli biex tag?mel it-tnaqqis fuq il-ba?i ta' l-u?u ta' kollha jew parti mill-o??etti u s-servizzi;

(d) jawtorizzaw lill-persuna taxxabbli m?ieg?la tag?mel it-tnaqqis b'mod konformi mar-regola stabbilita fl-ewwel sub-paragrafu, fir-rigward ta' l-o??etti u s-servizzi kollha u?ati g?al transazzjonijiet msemmija hemmhekk;

(e) jipprovdu li fejn it-taxxa fuq il-valur mi?jud li m'hix imnaqqsa mill-persuna taxxabbli hi insinifikanti, hi g?andha tkun trattata b?ala xejn.

[…]"

6 L-Artikolu 19 tal-imsemmija direttiva, li jistabbilixxi regoli applikabbli g?all-kalkolu tal-proporzjon li jista' jitnaqqas, fl-ewwel paragrafu tieg?u jipprovdi:

"Il-proporzjon imnaqqas ta?t l-ewwel sub-paragrafu tal-Artikolu 17(5) g?andu jkun mag?mul minn frazzjoni li jkollha:

— b?ala numeratur, l-ammont totali, esklussiv mit-taxxa fuq il-valur mi?jud [VAT], tal-bejg? kull sena attribwit g?at-transazzjonijet li fuqhom it-taxxa fuq il-valur mi?jud titnaqqas ta?t l-Artikolu 17(2) u (3),

— b?ala denominatur, l-ammont totali, esklussiv tat-taxxa fuq il-valur mi?jud [VAT], tal-bejg? kull sena attribwit lit-transazzjonijiet inklu?i fin-numeratur u lit-transazzjonijiet fir-rigward ta' li t-taxxa fuq il-valur mi?jud mhux imnaqqas. L-Istati Membri jistg?u ukoll jinkludu fid-denominatur l-ammont ta' sussidji, g?ajr dawk spe?ifikati fl-Artikolu 11 A(1)(a).

Il-proporzjon g?andu jkun stabbilit fuq ba?i annwali, iffissat b?ala persenta?? u mag?mul figura s?i?a li ma te??edix il-numru li jmiss."

Id-dritt nazzjonali

7 L-Artikolu 23 tal-kodi?i dwar il-VAT jipprovdi:

"1. Meta, fl-e?er?izzju tal-attività tag?ha, il-persuna taxxabbli twettaq kunsinni ta' o??etti u provvisti ta' servizzi, li parti minnhom ma tkunx eli?ibbli g?ad-dritt g?al tnaqqis, it-taxxa m?allsa fuq ix-xiri g?andha titnaqqas biss g?al dik il-per?entwali li tikkorrispondi g?all-ammont annwali ta' tran?azzjonijiet eli?ibbli g?ad-dritt g?al tnaqqis.

2. Minkejja d-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu pre?edenti, il-persuna taxxabbli tista' twettaq it-tnaqqis skont l-allokazzjoni reali tal-o??etti u tas-servizzi u?ati kollha jew ta' parti minnhom, bil-kundizzjoni li d-direttorat ?enerali tat-taxxi diretti u indiretti ji?i informat minn qabel, bla ?sara g?all-possibbiltà li dan tal-a??ar jimponi fuqha kundizzjonijiet spe?jali jew li jwaqqaf din il-pro?edura fil-ka? li ji?u kkonstatati distorsjonijiet sinjifikattivi fit-tassazzjoni.

3. L-amministrazzjoni fiskali tista' tobbliga lill-persuna taxxabbli ssegwi l-pro?eduri skont il-paragrafu pre?edenti:

a) meta l-persuna taxxabbli te?er?ita attivitajiet ekonomi?i distinti;

b) meta l-applikazzjoni tal-pro?edura msemmija fil-paragrafu 1 twassal g?al distorsjonijiet sinjifikattivi fit-tassazzjoni.

4. Il-per?entwali ta' tnaqqis spe?ifika msemmija fil-paragrafu 1 tirri?ulta minn frazzjoni komposta minn, b?ala numeratur, l-ammont annwali, bl-esklu?joni tat-taxxa, tal-kunsinni ta' o??etti u ta' provvisti ta' servizzi li huma eli?ibbli g?ad-dritt g?al tnaqqis ta?t l-Artikoli 19 u 20(1), u, b?ala denominatur, l-ammont annwali, bl-esklu?joni tat-taxxa, tat-transazzjonijiet kollha mwettqa mill-persuna taxxabbli, inklu?i t-transazzjonijiet e?enti minn jew li ma humiex su??etti g?at-taxxa, b'mod partikolari s-sussidji li ma humiex su??etti g?at-taxxa li ma jinkludux is-sussidji g?al apparat.

[…]"

8 Il-kumpanniji li jibbenefikaw minn kon?essjoni g?all-operat tal-log?ob tal-a??ard f'?ona tal-log?ob huma su??etti b'mod partikolari g?ad-dispo?izzjonijiet tad-Digriet-Li?i Nru 422/89, tat-2 ta' Di?embru 1989, kif emendata. L-Artikolu 16 ta' dan id-Digriet-Li?i jiddisponi:

"1. Bla ?sara g?all-obbligi l-o?ra msemmija f'dan it-test, fil-le?i?lazzjoni komplementari u fil-kuntratti ta' kon?essjoni rispettivi, il-kumpanniji kon?essjonarji g?andhom jimpenjaw ru?hom sabiex:

[…]

b) jorganizzaw b'mod regolari, fil-post fejn jinsab il-casino ma?sub g?al dan il-g?an, programmi ta' animazzjoni ta' livell artistiku tajjeb;

c) jirreklamaw u jorganizzaw manifestazzjonijiet turisti?i, kulturali u sportivi, jipparte?ipaw fl-inizjattivi uffi?jali tal-istess natura, inti?i li jiffavorixxu t-turi?mu fi?-?ona tal-log?ob ikkon?ernata u sabiex isostnu jew jippromwovu ?-?ona tal-log?ob barra mill-pajji? […].

2. Sabiex ikunu jistg?u jwettqu l-obbligi tag?hom previsti fil-punti (b) u (c) tal-paragrafu ta' hawn fuq, il-kon?essjonarji g?andhom jikkontribwixxu ammont li jikkorrispondi g?al mhux inqas minn 3 % tad-d?ul gross fuq il-log?ob li jitwettaq fis-sena ta' qabel jew, fil-ka? tal-ewwel sena tal-kon?essjonijiet, tas-sena inkwistjoni u, f'kull ka?, is-somma li ti?i kkontribwita fir-rigward tal-imsemmija obbligi g?andha tkun ta' mhux inqas minn 1 % ta' dan id-d?ul."

9 Is-sistema kuntrattwali ta' kon?essjonijiet g?all-operat tal-log?ob tal-a??ard fi?-?oni tal-log?ob ?iet emendata bid-Digriet-Li?i Nru 275/2001 tas-17 ta' Ottubru 2001. L-Artikolu 2(4) ta' dan id-Digriet-Li?i jipprevedi:

"Il-korrispettivi annwali li mag?hom jibqg?u marbuta l-kon?essjonarji ta?-?oni tal-log?ob tal-Algarve, ta' Espinho, ta' Estoril u ta' Póvoa de Varzim ma jistg?ux ikunu inqas mill-valuri indikati fit-tabella li tinsab fl-anness […]"

10 L-Artikolu 5 tal-imsemmi Digriet-Li?i, li jirrigwarda t-tnaqqis tal-ispejje? fil-qasam tal-animazzjoni u tal-promozzjoni turistika, jiddisponi:

"1. Fil-korrispettivi annwali tal-operat, li l-kumpanniji kon?essjonarji huma marbuta li jikkontribwixxu […], it-tnaqqis, sa 1 % tad-d?ul gross fuq il-log?ob, isir fuq l-ispejje? tal-e?ekuzzjoni tal-obbligi previsti fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 16(1) tad-Digriet-Li?i Nru 422/89 […], spejje? li g?andhom ikunu mhux inqas minn 3 % tad-d?ul gross fuq il-log?ob.

2. Fil-ka? li l-imsemmija spejje?, flimkien mal-ispejje? netti tal-animazzjoni u tar-ristorazzjoni, jaqb?u t-3 % tad-d?ul gross fuq il-log?ob, il-kon?essjonarji […] g?andhom id-dritt li jnaqqsu, barra minn hekk, 50 % tal-ispejje? li je??edu l-imsemmi ammont minimu […], dan it-tnaqqis supplimentari g?andi jkun ta' mhux iktar minn 3 % tad-d?ul gross fuq il-log?ob.

3. Dan l-a??ar tnaqqis jista' jsir biss fir-rigward ta' u fi ?dan il-limitu ta' 25 % ta?-?ieda fid-d?ul gross fuq il-log?ob ta' kull sena finanzjarja, fil-ka? ta?-?oni tal-log?ob ta' Póvoa de Varzim […]".

11 Ir-regoli b'hekk stabbiliti fir-rigward tat-tnaqqis tal-ispejje? fil-qasam tal-animazzjoni u tal-promozzjoni turistika huma riprodotti fil-kuntratt ta' kon?essjoni g?all-operat tal-log?ob tal-a??ard fi?-?ona permanenti tal-log?ob f'Póvoa de Varzim, mog?ti lil Varzim Sol.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

12 Varzim Sol topera fuq il-ba?i ta' kuntratt ta' kon?essjoni g?all-operat tal-log?ob tal-a??ard fi?-?ona permanenti ta' Póvoa de Varzim, konklu? fl-14 ta' Di?embru 2001. Dan il-kuntratt jobbliga lil Varzim Sol torganizza attivitajiet ta' animazzjoni artistika u kulturali, i?da wkoll li tipparte?ipa fil-promozzjoni ta?-?ona li fiha jinsab il-casino.

13 Varzim Sol fl-istess ?in timpenja ru?ha f'attivitajiet relatati mas-settur tal-log?ob, li huma e?entati mill-VAT, fis-setturi tar-ristorazzjoni u tal-animazzjoni, li huma su??etti g?all-VAT, u fis-settur amministrattiv u finanzjarju, bi tnaqqis parziali tal-VAT. Fis-setturi li huma su??etti g?all-VAT, it-tnaqqis tal-VAT im?allsa jsir permezz tal-metodu tal-u?u attwali, skont l-Artikolu 23(2) tal-Kodi?i tal-VAT.

14 Barra minn hekk, skont ir-regoli applikabbli u l-kuntratt ta' kon?essjoni, Varzim Sol hija marbuta li t?allas lill-Istat Portugi? korrispettiv inizjali, kif ukoll korrispettiv annwali kkalkolat fuq id-d?ul mis-settur tal-log?ob. Hija awtorizzata tnaqqas minn dan il-korrispettiv annwali parti mill-ispejje? sostnuti g?at-twettiq tal-obbligi tag?ha ta' animazzjoni u ta' promozzjoni turistika. L-ammont ta' dan it-tnaqqis jiddependi kemm fuq l-ammont tal-ispejje? sostnuti kif ukoll fuq id-d?ul mill-attività tal-log?ob.

15 Wara spezzjoni mid-dipartiment tat-taxxa, Varzim Sol ir?eviet talba g?al ?las addizzjonali g?all-ammont ta' EUR 496 697.14, g?as-snin 2002 sa 2004. Dawn il-korrezzjonijiet huma bba?ati fuq kontestazzjoni tal-metodu u?at minn Varzim Sol g?all-kalkolu tal-ammont li g?andu jitnaqqas VAT im?allas g?as-setturi tar-ristorazzjoni u tal-animazzjoni.

16 Fil-fatt, il-Fazenda Pública ssostni li t-tnaqqis li sar mill-korrispettiv annwali b?ala kumpens tal-ispejje? li sar min?abba l-animazzjoni u l-promozzjoni g?andu ji?i kklassifikat b?ala sussidju g?all-operat skont l-Artikolu 23(4) tal-Kodi?i tal-VAT. Hija tqis li, sa fejn dan is-sussidju ma huwiex su??ett g?all-VAT, l-attivitajiet ta' ristorazzjoni u ta' animazzjoni g?andhom ji?u ttrattati b?ala

attivitajiet im?allta. Konsegwentement, it-tnaqqis tal-VAT im?allsa f'dawn is-setturi kellu jsir fuq ba?i *pro rata* li tippermetti li jittie?du inkunsiderazzjoni kemm dawk l-attivitajiet li huma e?enti kif ukoll dawk li huma taxxabbli.

17 Varzim Sol ?allset l-ammonti mitluba, i?da ressqet azzjoni legali. Din l-azzjoni ?iet mi??uda mit-Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto. Varzim Sol appellat quddiem is-Supremo Tribunal Administrativo.

18 Varzim Sol issostni li, anki kieku l-ammont imnaqqas kellu ji?i kklassifikat b?ala sussidju, li fil-fatt ma huwiex, dan ma g?andux jaffettwa t-tnaqqis tal-VAT mill-persuni taxxabbli li, fil-kuntest tal-metodu tal-u?u attwali, iwettqu tran?azzjonijiet taxxabbli, u mhux e?enti, b?al dawk ta' ristorazzjoni u ta' animazzjoni, li jag?tu d-dritt li titnaqqas it-taxxa.

19 Sussidjarjament, Varzim Sol issostni li l-argument tal-Fazenda Pública, adottat mit-Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto, iwassal g?al distorsjoni fil-qasam tat-tnaqqis tal-VAT, bi ksur tas-Sitt Direttiva, kif interpretata mill-Qorti tal-?ustizzja fil-sentenzi tas-6 ta' Ottubru 2005, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju ta' Spanja (C-204/03 ?abra p. I-8389) u Il?Kummissjoni vs Franza (C-243/03, ?abra p. I-8411).

20 Huwa f'dawn i?-?irkustanzi li s-Supremo Tribunal Administrativo dde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segwenti domandi preliminari:

"1) L-Artikolu 23 tal-Kodi?i […] tal-VAT huwa kompatibbli mal-Artikoli 17(2) u (5), u 19 tas-Sitt Direttiva […]?;

2) [Fil-ka? ta' risposta fl-affermattiv g?all-ewwel domanda], l-istabbiliment, previst fl-Artikolu 23 i??itat iktar 'il fuq, ta' pro rata spe?ifika ta' tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud [VAT] im?allsa mill-persuni taxxabbli li jwettqu biss tran?azzjonijiet taxxabbli, anki jekk permezz ta' tassazzjoni effettiva, abba?i tal-e?istenza ta' sussidji e?enti g?al dan is-settur ('inputs'), huwa konformi mal-Artikoli 17(2) u (5), u 19 tas-Sitt Direttiva?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

21 Ir-Repubblika Portugi?a tissottometti, preliminarjament, l-inammissibbiltà tat-talba g?al de?i?joni preliminari.

22 G?alhekk, g?al dak li jirrigwarda l-ewwel domanda, dan l-Istat Membru jinnota li l-g?an tag?ha huwa li tevalwa l-kompatibbiltà tad-dritt nazzjonali Portugi?, ji?ifieri, l-Artikolu 23 tal-Kodi?i tal-VAT, ma' ?erti regoli tas-sistema komuni tal-VAT.

23 G?alkemm il-Qorti tal-?ustizzja tista', fil-kuntest tal-kooperazzjoni ?udizzjarja stabbilita mill-Artikolu 267 TFUE, tipprovdi lill-qorti nazzjonali, fuq il-ba?i tal-atti tal-pro?ess, l-elementi ta' interpretazzjoni li hija tqis utli g?all-evalwazzjoni tal-effetti tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni, l-ebda parti tad-de?i?joni tar-rinviju ma tag?ti, madankollu, indikazzjoni pre?i?a, anki jekk fil-qosor, tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali Portugi? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

24 In-nuqqas ta' pre?i?joni fl-ewwel domanda jimplika li din g?andha titqies li hija talba g?al opinjoni ?enerika, li ma tistax tkun ammessa skont l-Artikolu 267 TFUE.

25 Dawn il-kunsiderazzjonijiet jg?oddu ukoll, essenzjalment, g?at-tieni domanda.

26 Konsegwentement, in-nuqqasijiet fid-de?i?joni tar-rinviju ma jippermettux lill-Qorti tal-

?ustizzja tag?ti risposta utli u lanqas ma jippermettu lill-Istati Membri u lill-partijiet l-o?ra li huma interessati jissottomettu l-osservazzjonijiet tag?hom fil-kaw?a pre?enti.

27 F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar, fl-ewwel lok, li s-sistema ta’ kooperazzjoni stabbilita mill-Artikolu 267 TFUE hija bba?ata fuq separazzjoni ?ara tal-funzjonijiet bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja. Fil-kuntest ta’ pro?edura mibdija ta?t dan l-artikolu, huma l-qrati tal-Istati Membri, u mhux il-Qorti tal-?ustizzja, li g?andhom jinterpretaw id-dispo?izzjonijiet nazzjonali u ma hijiex il-Qorti tal-?ustizzja li g?andha tidde?iedi dwar il-kompatibbiltà ta’ regoli tad-dritt nazzjonali mad-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni. Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha l-?urisdizzjoni li tag?ti lill-qorti nazzjonali l-elementi kollha ta’ interpretazzjoni li jo?or?u mid-dritt tal-Unjoni li jippermettu lil din il-qorti tevalwa l-kompatibbiltà tar-regoli tad-dritt nazzjonali mal-le?i?lazzjoni tal-Unjoni (sentenzi tas-6 ta’ Marzu 2007, Placanica *et*, C-338/04, C-359/04 u C?360/04, ?abra p. I?1891, punt 36 kif ukoll tat-8 ta’ Settembru 2009, Liga Portuguesa de Futebol Profissional u Bwin International, C-42/07, ?abra p. I?7633, punt 37).

28 Issa, g?alkemm jista’ jkun minnu li t-tifsira litterali tad-domandi mag?mula b’titolu preliminari mill-qorti tar-rinviju titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tidde?iedi dwar il-kompatibbiltà ta’ dispo?izzjoni tad-dritt nazzjonali mad-dritt tal-Unjoni, ma hemm xejn li jwaqqaf lill-Qorti tal-?ustizzja milli tag?ti risposta utli lill-qorti tar-rinviju billi tipprovdi lil din tal-a??ar l-elementi g?all-interpretazzjoni li jirri?ultaw mid-dritt tal-Unjoni li jippermettu lil din il-qorti tidde?iedi hija stess dwar il-kompatibbiltà tad-dritt nazzjonali mad-dritt tal-Unjoni (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Placanica *et*, i??itata iktar ’il fuq, punt 37).

29 Fit-tieni lok, g?andu jitfakkar li ?-?a?da mill-Qorti tal-?ustizzja ta’ talba g?al de?i?joni preliminari mressqa minn qorti nazzjonali hija possibbli biss meta jidher b’mod manifest li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitluba ma g?andha ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-problema tkun ta’ natura ipotetika jew, inkella, meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex g?ad-dispo?izzjoni tag?ha punti ta’ fatt u ta’ dritt ne?essarji sabiex tirrispondi b’mod utli g?ad-domandi li jkunu sarulha (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tal-15 ta’ Di?embru 1995, Bosman C-415/93, ?abra p. I-4921, punt 61, kif ukoll tal-31 ta’ Marzu 2011, Schröder C-450/09, ?abra, p. I-2497, punt 17.

30 G?al dak li jirrigwarda, b’mod iktar partikolari, l-informazzjoni li g?andha ting?ata lill-Qorti tal-?ustizzja fil-kuntest ta’ de?i?joni tar-rinviju, je?tie? li jitfakkar li din l-informazzjoni ma sservix biss sabiex tippermetti lill-Qorti tal-?ustizzja tag?ti risposti utli lill-qorti tar-rinviju, i?da g?andha wkoll tag?ti lill-gvernijiet tal-Istati Membri, kif ukoll lill-partijiet l-o?ra interessati, il-possibbiltà li jippre?entaw osservazzjonijiet skont l-Artikolu 23 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja tal-Unjoni Ewropea. G?al dawn il-finijiet huwa ne?essarju li l-qorti nazzjonali tiddefinixxi l-kuntest fattwali u le?i?lattiv li fih jid?lu d-domandi li hija tag?mel jew li, g?all-inqas, tispjega s-sitwazzjonijiet fattwali li fuqhom dawn id-domandi huma bba?ati (ara s-sentenza Schröder, i??itata iktar ’il fuq, punt 18).

31 G?alhekk, meta l-informazzjoni pprovduta mill-qorti tar-rinviju tkun suffi?jenti sabiex tispjega s-su??ett tat-tilwima fil-kaw?a prin?ipali u l-kwistjonijiet prin?ipali tag?ha g?all-ordinament ?uridiku tal-Unjoni Ewropea, u meta tippermetti kemm lill-Istati Membri jissottomettu l-osservazzjonijiet tag?hom skont l-Artikolu 23 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja, kif ukoll li jipparte?ipaw b’mod effettiv fil-pro?edura quddiem din tal-a??ar, u kemm lill-Qorti tipprovdi risposta utli g?all-qorti nazzjonali, it-talba g?al de?i?joni preliminari g?andha titqies li hija ammissibbli (ara, f’dan is-sens, is-sentenza, Schröder, i??itata iktar ’il fuq, punti 19, 21 u 22).

32 F’dan il-ka?, id-de?i?joni tar-rinviju tindika li, fir-rigward tal-attivitajiet ta’ ristorazzjoni u ta’ animazzjoni li ?ew organizzati minn Varzim Sol u li huma su??etti g?all-VAT, it-tnaqqis tal-VAT im?allsa jsir permezz tal-metodu tal-u?u attwali. Barra minn hekk, g?al dak li jirrigwarda l-korrispettiv annwali kkalkolat fuq id-d?ul mis-settur tal-log?ob, li Varzim Sol hija marbuta t?allas lill-

Istat, din tal-a??ar hija awtorizzata tnaqqas parti mill-ispejje? sostnuti g?at-twettiq tal-obbligi ta' animazzjoni u ta' promozzjoni turistika. Skont l-amministrazzjoni tat-taxxa, sa fejn dan it-tnaqqis jikkostitwixxi sussidju g?all-operat li ma huwiex su??ett g?all-VAT, l-attivitajiet ta' ristorazzjoni u ta' animazzjoni g?andhom ji?u ttrattati b?ala attivitajiet m?allta u, konsegwentement, it-tnaqqis tal-VAT im?allsa f'dawn is-setturi g?andu jse?? fuq ba?i *pro rata,* li jippermetti li jittie?du inkunsiderazzjoni kemm l-attivitajiet e?enti kif ukoll dawk taxxabbli. Varzim Sol, min-na?a tag?ha, issostni li dan l-allegat sussidju ma jistax jaffettwa t-tnaqqis tal-VAT ta' persuni taxxabbli li, fil-kuntest tal-metodu tal-u?u attwali, iwettqu biss tran?azzjonijiet taxxabbli, u mhux e?enti, b?al dawk ta' ristorazzjoni u ta' animazzjoni, li jag?tu d-dritt g?at tnaqqis tal-VAT (input).

33 Dawn l-elementi huma suffi?jenti fid-dawl tal-?urisprudenza msemmija fil-punti 30 u 31 ta' din is-sentenza. Barra minn hekk, l-ebda ?jiel ma jwassal g?all-kunsiderazzjoni li l-informazzjoni pprovduta mill-qorti tar-rinviju ma kinitx ser tippermetti lill-partijiet interessati milli jissottomettu l-osservazzjonijiet tag?hom skont l-Artikolu 23 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja u milli jipparte?ipaw b'mod effettiv fil-pro?edura quddiem il-Qorti.

34 Isegwi li t-talba g?al de?i?joni preliminari hija ammissibbli.

Fuq il-mertu

35 Permezz tad-domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk l-Artikoli 17(2) u (5), kif ukoll l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva, g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu lil Stat Membru, meta jawtorizza lill-persuni taxxabbli m?allta jwettqu t-tnaqqis previst fl-imsemmija dispo?izzjonijiet, fuq il-ba?i tal-u?u tal-o??etti u s-servizzi kollha jew parti minnhom, milli jikkalkola l-ammont li jista' jitnaqqas, g?al setturi li fihom dawn il-persuni taxxabbli ma jwettqux tran?azzjonijiet taxxabbli, billi jinkludi "sussidji" mhux taxxabbli fid-denominatur tal-frazzjoni u?ata sabiex ti?i stabbilita l-*pro rata* tat-tnaqqis.

36 G?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, id-dritt g?al tnaqqis previst skont l-Artikoli 17 *et seq* tas-Sitt Direttiva jag?mel parti integrali mill-mekkani?mu tal-VAT u ma jistax fil-prin?ipju jkun limitat. Id-dritt g?al tnaqqis japplika immedjatament g?at-totalità tat-taxxi li jin?arru mit-tran?azzjonijiet tal-input. Kull limitazzjoni fuq id-dritt li titnaqqas il-VAT taffettwa l-livell tal-pi? tat-taxxa u g?andha ti?i applikata bl-istess mod fl-Istati Membri kollha. Konsegwentement, huma permessi derogi biss fil-ka?ijiet ipprovduti espressament fis-Sitt Direttiva (ara, b'mod partikolari, Il-Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

37 F'dan ir-rigward, l-Artikolu 17(1) tal-imsemmija direttiva jipprevedi li d-dritt g?al tnaqqis ise?? fil-mument meta t-taxxa mnaqqsa ssir dovuta u l-Artikolu 17(2) jawtorizza lill-persuna taxxabbli, sa fejn l-o??etti u s-servizzi jintu?aw g?all-b?onnijiet tat-tran?azzjonijiet taxxabbli tieg?u, tnaqqas mill-VAT li trid t?allas it-taxxa dovuta jew im?allsa fir-rigward tal-o??etti li ?ew jew li jridu ji?u pprovduti lilu u g?as-servizzi li ?ew jew li g?ad g?andhom ji?u pprovduti lilu minn persuna taxxabbli o?ra (ara s-sentenza Il-Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar 'il fuq, punt 29).

38 F'dak li jirrigwarda persuni taxxabbli m?allta, mill-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva jirri?ulta li d-dritt g?al tnaqqis huwa kkalkolat bi *pro rata* ddeterminata skont l-Artikolu 19 ta' din l-istess direttiva. L-imsemmi tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) jawtorizza madankollu lill-Istati Membri jipprevedu wie?ed mill-metodi l-o?ra ta' determinazzjoni tad-dritt g?al tnaqqis elenkati f'dan is-subparagrafu, ji?ifieri, b'mod partikolari, l-istabbiliment ta' *pro rata* distinta g?al kull settur ta' attività jew it-tnaqqis skont l-u?u s?i? jew ta' parti mill-o??etti u s-servizzi g?al attività pre?i?a (ara s-sentenza Il?Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar 'il fuq, punt 30).

39 L-Artikolu 11(A)(1)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li s-sussidji direttament relatati mal-prezz ta' o??ett jew ta' servizz ikunu taxxabbli bl-istess mod b?alu. Fir-rigward tas-sussidji barra dawk

direttament relatati mal-prezz, l-Artikolu 19(1) ta’ din l-istess direttiva jipprevedi li l-Istati Membri g?andhom il-possibbiltà li jinkluduhom fid-denominatur tal-kalkolu tal-*pro rata* applikabbli meta persuna taxxabbli taffettwa fl-istess ?in operazzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis u operazzjonijiet e?entati (ara Il-Kummissjoni vs Franza, i??itata iktar ’il fuq, punt 31).

40 Huwa stabbilit li, fir-rigward tal-kaw?a prin?ipali, Varzim Sol kienet ?iet awtorizzata twettaq it-tnaqqis skont metodu ie?or li ma kienx dak dwar il-*pro rata* msemmi fl-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva, ji?ifieri fuq il-ba?i tal-u?u tal-o??etti u s-servizzi kollha jew parti minnhom g?al attività spe?ifika, metodu msemmi fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(5) ta’ din id-direttiva.

41 Peress li l-attivitajiet ta’ Varzim Sol fis-setturi tar-ristorazzjoni u tal-animazzjoni huma su??etti g?all-VAT, id-dritt g?at-tnaqqis skont il-metodu tal-u?u attwali jirrelata g?at-totalità tat-taxxi li jin?arru mit-tran?azzjonijiet tal-inputs.

42 Fil-fatt, peress li l-persuna taxxabbli kienet awtorizzata twettaq it-tnaqqis skont il-metodu tal-u?u attwali, id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva ma humiex applikabbli u ma jistg?ux jillimitaw id-dritt g?al tnaqqis f’dawn is-setturi kif jirri?ulta minn din id-direttiva.

43 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, g?andha ting?ata risposta g?ad-domandi mag?mula li l-Artikolu 17(2) u (5), kif ukoll l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu lil Stat Membru, meta jawtorizza lill-persuni taxxabbli m?allta jwettqu t-tnaqqis previst fl-imsemmija dispo?izzjonijiet, fuq il-ba?i tal-u?u tal-o??etti u s-servizzi kollha jew parti minnhom, milli jikkalkola l-ammont imnaqqas, g?as-setturi li fihom dawn il-persuni taxxabbli jwettqu tran?azzjonijiet taxxabbli biss, billi jinkludi “sussidji” li ma humiex taxxabbli fid-denominatur tal-frazzjoni u?ata sabiex ti?i stabbilita l-*pro rata* tat-tnaqqis.

Fuq l-ispejje?

44 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tmien Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 17(2) u (5) kif ukoll l-Artikolu 19 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprekludu lil Stat Membru, meta jawtorizza lill-persuni taxxabbli m?allta jwettqu t-tnaqqis previst fl-imsemmija dispo?izzjonijiet, fuq il-ba?i tal-u?u tal-o??etti u s-servizzi kollha jew parti minnhom, milli jikkalkola l-ammont imnaqqas, g?as-setturi li fihom dawn il-persuni taxxabbli jwettqu tran?azzjonijiet taxxabbli biss, billi jinkludi “sussidji” li ma humiex taxxabbli fid-denominatur tal-frazzjoni u?ata sabiex ti?i stabbilita l-*pro rata* tat-tnaqqis.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.